

## HUISELIJK GEWELD (OSO FONFON)

### San na wan huiselijk geweld ?

Ala sortu geweld ini masra nanga frow kan teri leki wan huiselijk geweld.

Disi na **gedrag san krasi, dyango nanga broko saka** gi en partner.

A geweld kan de **lichaamelijk, ini wortu** (kos'kosi, bedreiging), **psychologisch** (denigratie, saka sma na gron), **seksueel, materieel** (broko gudu sani), **economisch noso hori a baka fu papira**.

Den gedrag disi kan kisi wèt strafu.

**Luku bun** : dwengi seks ini wan koppel, san trow noso no, na wan ferkrakti semi fasi leki seks sondo primisi.

### Wan alternatief gi krangi de ?

Efu a slachtoffer na wani go krangi ete, a kan go **meki wan journaal**, disi na wan nomo verklaring na wan kantoro fu wan nationaal skowtu post, san e taki san pasa .

Normaal, a ne meki wan ondrosuku bigin noso wan wèt tere. Ai meki **wan skrifi tere tan fu wan sani san pasa san kan kebroiki ini wan wèt proceduur baka dati**, spesrutu fu man sori a huiselijk geweld nanga sensi oten a bigin.

Baka ala geweld, a koni **fu go na wan datra** fu kisi sorgu nanga fu meki wan datra papira.

A skrifi fu wan datra sma e sori den mankeri san de noso symptoom san e sori wan psychologisch pina.

A datra fisiti disi no ferplekti ma ai meki yu kisi fanowdu sorgu fu wan wroko sma san musu kibri wroko tori.

Efu a slachtoffer firi en de ini kefal, a **man gwe fu a oso**, wawan noso nanga den pikin, **so langa a piki den skowtu noso a gendarmerie**.

### Fa a slachtoffer kan krangi ?

A slachtoffer kan krangi na skowtu post noso na wan gendarmerie post fu piki a overtreding fu san a feni en na wan slachtoffer nanga fu kon sabi suma du en.

Efu a ondrosuku kantoro na wani teki a krangi, a kan kari a Procureur fu a republiek ini wan skrifi pe ai taki ala den geweld tori nanga saide den weigri teki a krangi.

**Luku bun** : krangi no wani taki a dyangoman sa sroto ini a dungru-oso.

A krangi no e meki den pikin fu a koppel go ini wan plaatsing oso boiti efu a slachtoffer no man luku abra den.

## Sa na den proceduur san de fu kibri es'esi wan slachtoffer fu huiselijk geweld ?

Wan slachtoffer fu geweld ini a koppel kan kari a krutu bakra fu famiri tori ini a nowtu fu kisi wan **vonnis fu kibri**.

A vonnis disi e meki yu man seti sani fu **hori a dyangoman fara**.

A de spesrutu fu trefu den dyangoman fu go krosbei den slachtoffer fu den. A krutu bakra kan seni poti a dyangoman a doro sei fu a koppel oso.

A krutu bakra **kan seti a uitoefening fu a ouderlijk gezag**. A kan seti a libi fu den prati partners direk nanga dati fu den pikin (uitoefening fu a ouderlijk gezag, yepi ini den paiman fu a trow).

Den sani san seti ini a vonnis fu kibri seti gi 6 mun nanga den kan hari kon langa.

A slachtoffer kan suku a yepi fu wan afkati gi a begi disi.a. A kan **aksi a wettelijk yepi** efu a no abi furu moni. Ala noso wan pisi fu den justitie paiman (afkati pai, pai fu den deurwaarders, expertise pai ...) lanti kan pai den.

Efu a slachtoffer trow nanga a sma san du den dyango, baka a vonnis fu kibri wan begi fu prati libi musu kon, fu a vonnis kan hari kon langa moro 4 mun.

## FORMULIER SAN MUSU FURU

Furu a **formulier fu begi fu « vonnis fu kibri »** :

[http://www.justice.gouv.fr/art\\_pix/modele\\_requete\\_OP.pdf](http://www.justice.gouv.fr/art_pix/modele_requete_OP.pdf)

San yu musu seni baka ini wan brifi, noso tyari en go nanga den ferplekti papira na :

**Tribunal de Grande Instance de Cayenne (Krutu Oso Fu Hei Instantie fu Cayenne)**  
**15 Av. du Général de Gaulle**  
**97300 Cayenne**

**Chambre détachée de Saint Laurent du Maroni (Lusu kamra fu Saint Laurent du Maroni)**  
**5 Av. Lieutenant-Colonel Chandon**  
**97320 Saint Laurent du Maroni**

## FANOWDU PAPIRA

- Integraal kopie fu yu geboorteakte A ORIGINEEL
  - Simpel kopie fu den laste wèt besroiti gi famiri tori san teki nanga san abi fu meki nanga yu
  - Nyun integraal kopie A ORIGINEEL fu den geboorteakte fu ala den pikin san abi fu meki nanga a begi (a vermelding fu a erkenning fu den bigisma musu de gi den bigisma san no trow)
  - Fiti papira fu libipresi
  - Kopie fu a famiri buku
  - Ala den fiti papira gi a begi fu yu (eksemple : journaal, verklaring, datra papira ...)
- Den papira fu yepi yu begi musu seni ini **3 kopie**.

**A begi disi wan afkati kan meki en tu.** Efu yu no man pai wan yu kan aksi a wettelijk yepi te yu furu a formulier CERFA n°12467\*02, san yu kan download tapu a link disi: <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R1444> .

## San na den wèt strafu ?

Ini a tori fu **wèt tere** baka wan kragi nanga fosi wan vonnis, **es'esi sani de san kan seti fu kibri a slachtoffer**, nanga efu fanowdu den pikin.

Ini a waktu fu a krutu, a sma san den denki du a ogri kan **de ferplekti fu gwe fu en libipresi**, kan poti ondro wettelijk toezicht, abi fu du so plekti fu a krutu bakra (tan dorosei en libi presi, no man abi kontakt, ferplekti fu dresi ... ) noso poti ini sranga dunru-oso.

**Luku bun** : so slachtoffer no wani a sma san du den geweld nyan strafu ma soso fu den geweld stop.

Ma, **na a Procureur fu a Republiek san musu besroiti fu den tere fu wan kragi**. A kan bigin wèt tere gi wan sma san du huiselijk geweld a winsi a kragi puru.

A Procureur kan besroiti fu kari a sma san a denki du den sani fesi wan Strafu Krutu oso, fu du wan memre te a wèt, piki wan voorwaardelijke strafu, wan strafbemiddeling, wan strafu compositie noso aksi wan datra, sociaal noso wroko maatregel.

Ini a tori fu krutu, a slachtoffer kan **du wan constitute fu burgelijk partij<sup>1</sup>** fu yere san e pasa nanga a proceduur, meki beroep tapu a besroiti nanga kari kotoigi kon na fesi. So a slachtoffer sa man kisi vergoeding fu den schade.

Geweld gi a sma nanga suma yu e libi, partner noso masra / frow de leki wan sani san e hebi yu tori, a strafu kan de te 10 yari koti-strafu nanga 150 000 euros butu, baka den luku o bigi a geweld ben de nanga efu a ben de nofotron .

Ini a tori fu ferklakti ini wan koppel, a maximaal strafu na fu 20 yari ini dungru-oso.

## NOWTU KONTAKT

Skowtu nowtu 17  
SAMU 15  
Nowtu libipresi 115

## YEPI KONTAKT

- [Krututitei yepi](#)

**Info Geweld gi umasma**

---

<sup>1</sup> Luku wèt papira « CONSTITUTIE FU BURGELIJK PARTIJ ». Fiche « SE CONSTITUER PARTIE CIVILE »

N° SIRET : 18973003900014 - Code APE : 752E Justice

Statut juridique : groupement d'intérêt public

RAISON SOCIALE : ACCES AU DROIT DES POPULATIONS DE GUYANE

Konkrutitei : 39 19 (konkrutitei fu soso te yu bel fu wan oso konkrutitei noso wan cellulaire) opo fu 8 yuru te leki 22 yuru fu munde te leki freida nanga fu 9 yuru te leki 18 yuru satra, sonde nanga fri dei.

### **08 Slachtoffer**

Konkrutitei : +33 (0)1 41 83 42 08 komopo overzee noso dorosei kondre

Opo ala 7 dei fu 9 yuru te leki 21 yuru (prijs fu wan lokaal konkrutitei komopo wan oso konkrutitei )

- **Ontvangst, yepi, sorgu**

#### **Association l'Arbre Fromager**

Konkrutitei : 05.9438.05.05

Presi : 1 rue François Arago, 97300 CAYENNE

#### **Centre d'Information des sur les Droits des Femmes et des Familles (CIDFF) (informatie center tapu den leti fu uma sma naga den famiri) :**

Konkrutitei : 05.94.38.62.48

Presi noso fu skrifi: 7 rue Félix-Eboué, 97300 Cayenne

Email : [cidffguyane@yahoo.fr](mailto:cidffguyane@yahoo.fr)

- **Wèt informatie**

#### **Kantoro fu yepi gi den slachtoffer**

Konkrutitei : 06 94 95 34 03

Tribunal de Grande Instance de Cayenne (Krutu oso fu Hei Instantie fu Cayenne), 15 avenue du Général de Gaulle, 97300 Cayenne

#### **Conseil départemental d'accès au droit de Guyane (Departement rai fu toegang te leki a wèt fu Franssei)**

Konkrutitei : 05.94.29.76.33

Tribunal de Grande Instance de Cayenne (Krutu oso fu Hei Instantie fu Cayenne), 15 Avenue du Général de Gaulle, 97300 Cayenne

Stanti na Kourou, Saint-Laurent du Maroni, Saint-Georges, Maripasoula

Email : [cdad.guyane@orange.fr](mailto:cdad.guyane@orange.fr)

- **Kantoro fu wettelijk yepi TGI de Cayenne** (Krutu oso fu Hei Instantie fu Cayenne),

Konkrutitei : 05.94.29.76.30.

Presi : Accueil du Tribunal de grande instance de Cayenne (Ontvangst loiki fu a Krutu oso fu Hei Instantie fu Cayenne), 15 Avenue du Général de Gaulle, 97300 Cayenne